

香港建築師學會二零一八/一九年年獎得獎作品簡介
HKIA Annual Awards 2018/19 Fact Sheet

<p>香港建築師學會全年境內建築大獎 及 主題建築獎 - 文物建築 HKIA Medal of the Year of Hong Kong AND Special Architectural Award - Heritage & Adaptive Re-use</p>	<p>建築師 Architect</p>
<p>香港賽馬會芝加哥大學教育綜合大樓 芝加哥大學袁天凡、慧敏校園 The Hong Kong Jockey Club University of Chicago Academic Complex The University of Chicago Francis and Rose Yuen Campus in Hong Kong</p>	<p>Revery Architecture Inc. (主題建築獎 - 文物建築聯同 Revival Heritage Consultants Ltd.) Revery Architecture Inc. (For Special Architectural Award, in association with Revival Heritage Consultants Ltd.)</p>

建築項目: 香港賽馬會芝加哥大學教育綜合大樓 |
芝加哥大學袁天凡、慧敏校園

建築師: Revery Architecture Inc.
(主題建築獎 - 文物建築聯同
Revival Heritage Consultants Ltd.)

位置: 香港摩星嶺域多利道 168 號

樓面面積: 4,915 平方米

地盤面積: 6,430 平方米

合約總值: 約港幣 4 億 2 千 5 百萬元

計劃負責及營運機構: 芝加哥大學

完工日期: 2018 年 7 月

發展內容: 高等院校

設計概念:

芝加哥大學於 2013 年獲批摩星嶺歷史遺址用地，於香港設立分校。於 2018 年 12 月正式開幕的芝加哥大學香港校園是芝大作為區內之學術研究、教育及合作的樞紐，更加強了芝大的國際足跡及連繫。校園空間設計著重開放及協作性，課室及各空間互相連繫，營造舒適及多元互動的教學環境。

校園坐落在青翠的山巒和壯麗海峽之中，其設計細緻地將新建築與歷史遺跡建築群融合，亦連接該區的公眾遠足登山徑。遺址於二戰時期原用作軍事防禦用途，後曾為難民臨時收容所，隨後被改用作英軍皇家工程師的俱樂部及宿舍，直至 1960 年代成為香

香港建築師學會二零一八/一九年年獎得獎作品簡介
HKIA Annual Awards 2018/19 Fact Sheet

港警察政治部轄下的扣押中心。校園設計細緻地融合新舊建築，將摩星嶺歷史此遺址在上世紀獨特的過去展現人前，反映歷史變遷之餘亦為未來開拓機遇。

Project Name:	The Hong Kong Jockey Club University of Chicago Academic Complex The University of Chicago Francis and Rose Yuen Campus in Hong Kong
Architect:	Revery Architecture Inc. (For Special Architectural Award, in association with Revival Heritage Consultants Ltd.)
Location:	168 Victoria Road, Mount Davis, Hong Kong
Gross Floor Area:	4,915 sqm
Site Area:	6,430 sqm
Contract Sum:	About HKD425 million
Project Proponent & Operator	The University of Chicago
Completion Date:	July 2018
Development Content:	Institutional

Design Concept:

In 2013, the University of Chicago was granted the historic site on Mount Davis for its Hong Kong campus. Officially opened in December 2018, the campus is a regional hub for ambitious research, education and collaboration and an important addition to the University's international presence and engagement. The spirit of learning is presented by a collaborative environment for student interdisciplinary learning from worldwide experts. As such, the teaching and circulation space have been designed to work symbiotically.

Nestled among tree canopies and verdant public hiking trails, the design was most importantly inspired by the site's challenging topography, magnificent panoramic views and scattered remnants of its military past. Firstly built as a defence point before WWII, the site was later occupied by refugees before its conversion to a British Army Royal Engineers' mess and quarters, and eventually became a detention centre under the Special Branch of the Hong Kong Police Force. Its unique history presents symbols of enclosure while serving as a reminder of Hong

香港建築師學會二零一八/一九年年獎得獎作品簡介
HKIA Annual Awards 2018/19 Fact Sheet

Kong's history in the last century. The meticulous integration of heritage and contemporary architecture embodies a transformation reconciling the past with the promise of future opportunities.

香港建築師學會二零一八/一九年年獎得獎作品簡介
HKIA Annual Awards 2018/19 Fact Sheet

香港建築師學會全年境內建築大獎 及 主題建築獎 – 文物建築 HKIA Medal of the Year of Hong Kong AND Special Architectural Award – Heritage and Adaptive Re-use	建築師 Architect
南豐紗廠 The Mills	南豐發展有限公司設計部 (設計建築師) 周德年建築師設計有限公司 (項目建築師) Nan Fung Design (Design Architect) Thomas Chow Architects Ltd. (Executive Architect)

建築項目: 南豐紗廠

建築師: 南豐發展有限公司設計部 (設計建築師)
周德年建築師設計有限公司 (項目建築師)

位置: 荃灣白田壩街45號

樓面面積: 23,956.366 平方米

地盤面積: 6,809 平方米

合約總值: 8 千 9 百 7 十萬美元

業主: 南豐二廠紡織有限公司

完工日期: 2018 年 8 月 9 日

發展內容: 文化,商業及辦公室

設計概念:

位於荃灣工業區的南豐紗廠原址前身為紡織廠,是香港六十年代產量最高的紗廠之一,見證香港製造業蓬勃發展的黃金年代。保育活化項目以紡織歷史與傳承為根基,交織出創新、文化及學習體驗的創意平台,讓訪客感受到一個真實、不斷延續的香港故事。南豐紗廠與有共同理念的夥伴一同通過栽培創意人才,改善生活方式,以建構可持續生態環境回饋香港。

香港建築師學會二零一八/一九年年獎得獎作品簡介
HKIA Annual Awards 2018/19 Fact Sheet

Project Name:	The Mills
Architect:	Nan Fung Design (Design Architect) Thomas Chow Architects Ltd. (Executive Architect)
Location:	45 Pak Tin Par Street, Tsuen Wan, Hong Kong
Gross Floor Area:	23,956.366 sqm
Site Area:	6,809 sqm
Contract Sum:	USD89.7 million
Client:	Nan Fung Textiles Second Mill Ltd.
Completion Date:	9 August 2018
Development Content:	Cultural, Commercial and Office

Design Concept:

The Mills is a landmark revitalization project that celebrates a vital Hong Kong industrial legacy. Anchored in the industrial district of Tsuen Wan where the textile industry flourished in the 1960s, The Mills is the largest and only cotton spinning complex that remains following the migration of manufacturing facilities to mainland China in recent decades. With new programmes and initiatives, the project aims to preserve a lost heritage and establish new possibilities for innovation, culture and learning. Visitors to The Mills are encouraged to explore and participate in the continuity of an authentic Hong Kong Story.

Since its completion, The Mills has taken a leading role in Hong Kong's reindustrialization by gathering all relevant players to create an incubation hub and an innovation model that diversifies Hong Kong's economic future as well as giving back to the community through a sustainable ecosystem.

香港建築師學會二零一八/一九年年獎得獎作品簡介
HKIA Annual Awards 2018/19 Fact Sheet

香港建築師學會全年境外建築大獎 HKIA Medal of the Year outside Hong Kong	建築師 Architect
麥克坦-宿霧國際機場，2 號客運大樓 Mactan Cebu International Airport, Terminal 2	綜匯建築設計有限公司 Integrated Design Associates Ltd.

建築項目: 麥克坦-宿霧國際機場，2 號客運大樓

建築師: 綜匯建築設計有限公司

位置: 菲律賓宿霧，拉普拉普市，麥克坦，機場路，麥克坦-宿霧國際機場 二號客運大樓

樓面面積: 53,000 平方米

合約總值: 2 億 5 千萬美元

計劃負責及營運機構: GMR-Megawide 宿霧機場公司

完工日期: 2018 年 6 月 8 日

發展內容: 機場客運大樓

設計概念:

麥克坦-宿霧國際機場是菲律賓第二大的機場。為了滿足增長的客流，機場規劃建設的 2 號客運大樓，將用來代替 1 號客運大樓承擔國際客流。

新的 2 號客運大樓在第一期階段的設計輸送量是每年四百萬人次，預計將在未來十年內增加到八百萬人次。新客運大樓模塊化的設計方式，允許它在將來逐步擴展，以滿足未來的變化。

香港建築師學會二零一八/一九年年獎得獎作品簡介
HKIA Annual Awards 2018/19 Fact Sheet

Project Name:	Mactan Cebu International Airport, Terminal 2
Architect:	Integrated Design Associates Ltd.
Location:	Mactan Cebu Int'l. Airport T2, Airport Road, Mactan, Lapu-lapu City, 6016, Cebu Philippines
Gross Floor Area:	53,000 sqm
Contract Sum:	USD2.5 hundred million
Client:	GMR-Megawide Cebu Airport Corporation
Completion Date:	8 June 2018
Development Content:	Airport Terminal

Design Concept:

Mactan-Cebu International Airport (MCIA) is the second largest airport in the Philippines. To meet traffic demands a new Terminal 2 for international traffic is planned to supplement the existing Terminal 1, which will be converted to Domestic use when Terminal 2 completes. The expanded facility is expected to transform MCIA from a city airport to a world-class international hub, as the main gateway to the central Philippine region.

The new Terminal 2 is designed for 4 million passengers per annum (mppa) at the initial phase of development, and is anticipated to grow to 8 mppa within the next 10 years. The modular design allows the terminal to expand incrementally, a basic building block configured for optimum adaptability to meet future change.

香港建築師學會二零一八/一九年年獎得獎作品簡介
HKIA Annual Awards 2018/19 Fact Sheet

香港建築師學會 境內優異獎 - 綜合發展 及 主題建築獎 - 文物建築 HKIA Merit Award of Hong Kong - Mixed-Use(es) Building AND Special Architectural Award - Heritage & Adaptive Re-use	建築師 Architect
大館 - 中區警署建築群活化計劃 Tai Kwun – Central Police Station Revitalisation Project	許李嚴建築事務有限公司聯同 Herzog & de Meuron and Purcell Rocco Design Architects Limited in association with Herzog & de Meuron and Purcell

建築項目: 大館 - 中區警署建築群活化計劃

建築師: 許李嚴建築事務有限公司

位置: 香港中環荷里活道 10 號

樓面面積: 總面積: 約 26,000 平方米
 新面積: 約 7,000 平方米
 舊面積: 約 19,000 平方米

地盤面積: 約 14,500 平方米

合約總值: 約港幣 38 億元

項目倡議及贊助: 香港賽馬會慈善信託基金

完工日期: 2018 年

發展內容: 混合用途: 古蹟, 藝術, 文化, 餐飲及零售配套設施

設計概念:

大館 - 中區警署建築群活化計劃內包括三項法定古蹟, 兩幢新建築與十六幢歷史建築互相輝映, 配合戶外的公共空間, 打造為藝術和消閒文化活動集結地。活化計劃由香港賽馬會和特區政府合作, 按照保育的最高規格, 為歷史建築賦予新生命。大館內原本作為警署, 法庭和監獄用途的建築, 現將開放予公眾近距離觀賞不同年代建築風格特色。

香港建築師學會二零一八/一九年年獎得獎作品簡介
HKIA Annual Awards 2018/19 Fact Sheet

Project Name: Tai Kwun – Central Police Station Revitalisation Project

Architect: Rocco Design Architects Limited

Location: 10 Hollywood Road, Central, Hong Kong

Gross Floor Area: Total : Approx. 26,000 sqm
New Buildings : Approx. 7,000 sqm
Existing Buildings: Approx. 19,000 sqm

Site Area: Approx. 14,500 sqm

Contract Sum: Approx HKD3.8 billion

Project Proponent & Sponsor: The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

Completion Date: 2018

Development Content: Mixed Uses: Heritage, Arts, Cultural with supporting F&B and retail facilities

Design Concept:

Tai Kwun - The Central Police Station (CPS) Revitalisation Project consists of 3 Declared Monuments (the former Central Police Station, Central Magistracy and Victoria Prison); 16 historical buildings and 2 new buildings. The synergy of new and conserved heritage buildings, together with publicly accessible outdoor spaces, offer broad civic appeal and provide intimate, multi-purpose venues for visual and performing arts activities. It is intended to become a key gathering place for community, leisure and cultural activities.

The project has been led by The Hong Kong Jockey Club in partnership with the Government of the Hong Kong SAR. The highest standards of heritage conservation have been applied, with unfailing attention to authenticity. In contrast to their original functions as police station, court room and prison, the buildings are now fully on display, giving the public the chance to appreciate up close their contrasting architectural features and fine design details.

香港建築師學會二零一八/一九年年獎得獎作品簡介
HKIA Annual Awards 2018/19 Fact Sheet

主題建築獎 – 建築學研究 Special Architectural Award - Architectural Research	建築師 Architect
澳門無障礙通用設計規範指引 Universal Design Guidelines for Macao SAR	AD+RG 建築設計及研究所有限公司 ADRG 有限公司(澳門) AD+RG Architecture Design and Research Group Limited ADRG Limited (Macau)

建築項目: 澳門無障礙通用設計規範指引

建築師: AD+RG 建築設計及研究所有限公司

位置: 澳門特別行政區

樓面面積: N/A

地盤面積: N/A

合約總值: N/A

業主/發展商: 澳門特區政府

完工日期: N/A

發展內容: 設計規範指引

設計概念:

為改善建築環境的可達性，澳門特區政府委任香港康復會與 AD + RG 擔任顧問，檢討第 9/83/M 號（八十年代舊有）法律“抑制建築障礙”，並草擬澳門通用設計指引特區政府。經過研究世界各地最新標準及實踐，與眾多持份者團體舉行多次系列會議，與香港進行實地考察及與眾多政府部門的技術會議後，指引於 2018 年 2 月完成。之後安排多次簡介會，向澳門特區政府各部門推介指引內容（亦已含建築行業的專業人士）。

正如從製訂指引研究工作到指引的印刷設計都精心照顧用家需求之後對比色的封面，在增強吸引力，讓非專業人士可能會產生興趣，顏色組合亦考慮到視障人士的使用。

香港建築師學會二零一八/一九年年獎得獎作品簡介
HKIA Annual Awards 2018/19 Fact Sheet

Project Name:	Universal Design Guidelines for Macao SAR
Architect:	AD+RG Architecture Design and Research Group Limited
Location:	Macao SAR
Gross Floor Area:	N/A
Site Area:	N/A
Contract Sum:	N/A
Client/Developer:	Macao SAR Government
Completion Date:	N/A
Development Content:	Design Guidelines

Design Concept:

In order to improve the accessibility of the built environment, the Macao SAR Government appointed The Hong Kong Society for Rehabilitation with AD+RG as consultant to review the existing law from 1980s 9/83/M "Prevention of architectural barriers" and draft the Universal Design Guidelines for Macao SAR Government. After substantial international research of best practices and stands, numerous meetings with the stakeholder group, exchange field trips to Hong Kong and other technical meetings with the government departments, the Guidelines have been formally adopted in February 2018. Various briefing sessions have been further arranged to introduce the published Guidelines to the Macao SAR Government departments and the professionals in the building industry.

Attention has been carefully researched and paid from the Guidelines cover with selected theme contrast colour to enhance the attraction of the publication from the laypeople, to the use of colour combination in the body text in consideration for visually-impaired people, etc.

香港建築師學會二零一八/一九年年獎得獎作品簡介
HKIA Annual Awards 2018/19 Fact Sheet

主題建築獎 – 室內設計 Special Architectural Award – Interior	建築師 Architect
Cumulus Cumulus	築夢·社 daydreamers design

建築項目:	Cumulus
建築師:	築夢·社
位置:	灣仔香港會議展覽中心
樓面面積:	57 平方米
地盤面積:	57 平方米
業主/發展商:	太古地產
完工日期:	2018 年 3 月 26 日
發展內容:	展亭

設計概念:

Cumulus 是太古地產於灣仔香港會議展覽中心舉行巴塞爾藝術展香港展會 2018 設置的貴賓廳。展亭以雲海為題，引入瑰麗的自然景色及微風搖曳的意境。

雲海以 23 層透光雪紡布料展現，最長的約 25 米長，6 米寬。無縫的布料上，淡藍色水墨暈染開來。開放式的平面設計配合不同活動。位於展會的主要通道，讓展亭成為重要的交流場所。

香港建築師學會二零一八/一九年年獎得獎作品簡介
HKIA Annual Awards 2018/19 Fact Sheet

Project Name:	Cumulus
Architect:	daydreamers design
Location:	Hong Kong Convention and Exhibition Centre, Wan Chai
Gross Floor Area:	57 sqm
Site Area:	57 sqm
Client/Developer:	Swire Properties Limited
Completion Date:	26 March 2018
Development Content:	Pavilion

Design Concept:

Cumulus is a pavilion designed to serve as the Swire VIP Lounge during the Art Basel Hong Kong 2018 held in Hong Kong Convention and Exhibition Centre, Wan Chai, commissioned by the Swire Properties. 'Cumulus' is inspired by the beauty of nature and used fabric as the medium to present an endless sea of clouds gently swaying in the breeze.

The translucent volumetric cloud consists of 23 layers of silken chiffon fabric, spreading maximum 25 meters long and forming the width of 6 meters. The blue blooming the pale and seamless fabric with gradient like ink painting. The open plan design of the lounge provides a high flexibility venue for various events. Situated at the primary access of Art Basel Hong Kong 2018, human traffic is highly intense. Moreover, 'Cumulus' serves as the anchor pavilion for meetings and minglings.

香港建築師學會二零一八/一九年年獎得獎作品簡介
HKIA Annual Awards 2018/19 Fact Sheet

主題建築獎 – 共融設計 Special Architectural Award - Inclusive Design	建築師 Architect
屯門公園共融遊樂場 Tuen Mun Park Inclusive Playground	香港特別行政區政府建築署 Architectural Services Department, HKSAR Government

建築項目: 屯門公園共融遊樂場

建築師: 香港特別行政區政府建築署

位置: 屯門, 屯門公園

樓面面積: N/A

地盤面積: 4,500 平方米

合約總值: 港幣 2 千 8 百萬元

業主/發展商: 香港特別行政區政府康樂及文化事務署

完工日期: 2018 年 8 月

發展內容: 共融遊樂場

設計概念:

屯門公園共融遊樂場是香港首個以水和沙為遊樂元素的共融遊樂場，為不同年齡，能力和背景的小朋友提供一個優質遊樂空間。在無障礙及安全的情況下，小朋友能盡情地享受以體力、感官、社交的多元遊樂體驗。透過度身訂造的遊樂空間及設施，期望小朋友在遊樂過程能變得更積極、主動、勇於挑戰、願意接受人與人之間的差異、樂於與他人合作，在安全的環境下探索世界。

香港建築師學會二零一八/一九年年獎得獎作品簡介
HKIA Annual Awards 2018/19 Fact Sheet

Project Name:	Tuen Mun Park Inclusive Playground
Architect:	Architectural Services Department, HKSAR Government
Location:	Tuen Mun Park, Tuen Mun
Gross Floor Area:	N/A
Site Area:	4,500 sqm
Contract Sum:	HKD28 million
Client/Developer:	Leisure and Cultural Services Department, HKSAR Government
Completion Date:	August 2018
Development Content:	Inclusive Playground

Design Concept:

Tuen Mun Park Inclusive Playground is the first inclusive playground with both water play and sand play in Hong Kong that aims at providing a well-designed play environment for children of different ages, abilities and background to safely enjoy a variety of play experiences, including physical, sensory and social play. With the inclusion of custom-designed playspace and play equipment, children are motivated, spontaneous, challenged, accepting differences, engaged with others when discovering and understanding the world in a safe play environment.

香港建築師學會二零一八/一九年年獎得獎作品簡介
HKIA Annual Awards 2018/19 Fact Sheet

主題建築獎 – 可持續發展建築 Special Architectural Award - Architectural Sustainability	建築師 Architect
香港高等教育科技學院柴灣校舍 Chai Wan Campus for the Technological and Higher Education Institute of Hong Kong (THEi)	呂元祥建築師事務所 Ronald Lu & Partners

建築項目: 香港高等教育科技學院柴灣校舍

建築師: 呂元祥建築師事務所

位置: 香港柴灣盛泰道 133 號

樓面面積: 39,730 平方米

地盤面積: 9,930 平方米

合約總值: 港幣 12 億 4 千萬元

業主/發展商: 職業訓練局

完工日期: 2017 年 8 月

發展內容: 教育設施

設計概念:

THEi 柴灣校舍的設計結合綠化、現代化與寬敞學習環境於一身，使校舍成為以社區為本的理想綠色校園。

校舍雙塔樓的設計塑造了一個活潑開放的學習空間。校園廣場是校舍的綠色心臟，鼓勵師生以至社區的互動與交流。校園和公共空間毫無阻隔，在視覺上猶如展開對話。活動空間多以玻璃作外牆，內外視野一覽無遺，激發互動。

香港建築師學會二零一八/一九年年獎得獎作品簡介
HKIA Annual Awards 2018/19 Fact Sheet

Project Name:	Chai Wan Campus for the Technological and Higher Education Institute of Hong Kong (THEi)
Architect:	Ronald Lu & Partners
Location:	133 Shing Tai Road, Heng Fa Chuen, Chai Wan, Hong Kong
Gross Floor Area:	39,730 sqm
Site Area:	9,930 sqm
Contract Sum:	HKD1,240 million
Client/Developer:	Vocational Training Council
Completion Date:	August 2017
Development Content:	Educational Facility

Design Concept:

Design of the Chai Wan THEi campus fosters the exchange of ideas, not just within the closed boxes of the school community, but also in the natural environment and with the neighbourhood. The twin-block and barrier-free design demonstrates an open, community-centric learning environment.

The campus environment is stimulating and diverse, accommodating facilities for a well-rounded education and nurturing new ideas. The Agora the green heart of the campus where brought to life not only by the interaction and activities within the school community but also a warm welcome to the surrounding community. The interface between the campus and the public space is highly transparent and vigorously maintained to facilitate a constant visual dialogue. Facilities such as exhibition galleries, the greenhouse, classrooms, studios and workshops all adopt glazed façades facing public circulation areas, revealing to visitors the vibrant learning and teaching activities within.